

## 1. LE PARCOURS DÉCOUVERTE

**Bien plus qu'un musée du chocolat**  
Mehr als ein Schokoladenmuseum

Plongez au coeur d'une saga familiale suisse, de 1929 à nos jours.

Tout au long d'un parcours ponctué de projections, de démonstrations, d'expériences interactives et sensorielles, vivez les moments marquants de l'entreprise et de ses produits cultes RAGUSA et TORINO.

Erleben Sie hautnah die Familiensaga seit der Gründung der Firma im Jahre 1929.

Vertiefen Sie sich während des Erlebnistrundgangs in die prägenden Momente der Geschichte des Unternehmens und der berühmten Produkte RAGUSA und TORINO.



## 2. L'ATELIER

**Créez votre chocolat**  
Kreieren Sie Ihre Schokolade

Trois formules au choix:

- ATELIER CHOCO'NUT - 1h.
- ATELIER RAGUSA, TORINO, LIQUEURS - 2h.
- ATELIER ANNIVERSAIRE - 3h.

Chaque formule permet de découvrir et de créer son propre chocolat en compagnie d'un Maître Chocolatier Camille Bloch.

Infos et inscriptions:  
[www.chezcamillebloch.swiss](http://www.chezcamillebloch.swiss)

Drei Angebote zur Auswahl:

- CHOCO'NUT ATELIER - 1 Std.
- RAGUSA, TORINO, LIQUEURS ATELIER - 2 Std.
- GEBURTSTAGSATELIER - 3 Std.

In allen Ateliers können Sie, in Begleitung eines Camille Bloch Maître Chocolatiers, die Herstellung von Schokolade entdecken und Ihre eigene Schokolade kreieren.

Informationen und Anmeldung:  
[www.chezcamillebloch.swiss](http://www.chezcamillebloch.swiss)



## 3. LE BISTROT ET LES TERRASSES

**Votre place de rencontre gourmande**  
Ihr kulinarischer Treffpunkt

Dans notre Bistrot CHEZ Camille, profitez d'une pause gourmande dans une ambiance moderne, conviviale et chaleureuse.

Nos deux terrasses, l'une dans un cadre urbain et l'autre entourée de verdure, sont à votre disposition pour un moment convivial.

Gönnen Sie sich in unserem Bistrot CHEZ Camille eine genussvolle Pause in einem modernen, geselligen und warmen Ambiente.

Unsere zwei Terrassen, die eine mit urbanem Flair und die andere in einer grünen Umgebung, stehen Ihnen für einen geselligen Moment zur Verfügung.



## 4. LE SHOP

**RAGUSA, TORINO et bien plus encore**  
RAGUSA, TORINO und vieles mehr

Retrouvez tout l'assortiment Camille Bloch dans notre magasin et dégustez nos nouveautés en avant-première.

PICK & MIX: pour croquer sur mesure!  
C'est la formule magique pour les amoureux de chocolat: vous choisissez vos gourmandises préférées et composez votre propre assortiment.

Faites plaisir à un proche en personnalisant un RAGUSA.

Finden Sie in unserem Laden das ganze Camille Bloch Angebot und probieren Sie als Erste unsere neuen Produkte.

PICK & MIX: Genuss nach Lust und Laune!  
Sie wählen Ihre Lieblingssüßigkeiten aus und stellen Ihr eigenes Sortiment zusammen.

Überraschen Sie Ihre Liebsten mit einem personalisierten RAGUSA.



## 5. LE PARC

**Un écrin de verdure pour vous**  
Eine grüne Oase zum Auftanken

À deux pas des rives de la rivière La Suze, L'Espace Jeux, composé de trois emplacements, invite petits et grands à partager un moment ludique et de détente en plein air, dans un cadre sécurisé.

Pour accueillir les familles et les groupes scolaires, L'Espace Croque propose un lieu de pique-nique abrité et attractif.

L'Espace Jeux, ein Spielplatz im Freien bestehend aus drei Flächen, befindet sich ganz in der Nähe des Flusses Suze.

Er lädt Gross und Klein zu einem spielerischen Moment in einer sicheren Umgebung ein.

Mit L'Espace Croque steht Schulklassen und Familien ein attraktiver gedeckter Picknickplatz zur Verfügung.



## TARIFS / PREISE

**ADULTE (dès 16 ans)** CHF 15.-  
ERWACHSENE (ab 16 Jahre)

**ETUDIANT/AVS/AI** CHF 11.-  
Sur présentation d'un justificatif  
STUDENT/AHV/IV  
Gegen Vorzeigen des Ausweises

**ENFANT (de 6 à 16 ans)** CHF 8.-  
KIND

**Gratuit pour les moins de 6 ans**  
Kostenlos für Kinder unter 6 Jahren

**FAMILLE** CHF 32.-  
FAMILIE

1 adulte + 3 enfants ou 2 adultes + 2 enfants  
1 Erwachsener + 3 Kinder oder 2 Erwachsene + 2 Kinder

**Tarif groupe dès 10 pers. sur réservation**  
Gruppentarif ab 10 Personen auf Voranmeldung

**ATELIER CHOCO'NUT** CHF 29.-\*/p.p.

**ATELIER RAGUSA, TORINO, LIQUEURS** CHF 59.-\*/p.p.

**ATELIER ANNIVERSAIRE** CHF 290.-\*

**OFFRE SÉMINAIRE** DÈS CHF 39.-\*/p.p.  
(forfait / Pauschale min. CHF 390.-)

\*Parcours Découverte inclus / Erlebniswelt inklusive

## HEURES D'OUVERTURE / ÖFFNUNGSZEITEN

🕒 mardi - vendredi 10h00 - 18h00  
🕒 samedi / dimanche 10h00 - 17h00

🕒 Ouvertures exceptionnelles les lundis fériés et en période de vacances régionales  
Besondere Öffnungszeiten montags an Feiertagen und während der regionalen Schulferien

Plus d'informations sur l'ouverture du Shop et du Bistrot sur: / Mehr Informationen zu den Öffnungszeiten vom Shop und Bistrot auf:

[www.chezcamillebloch.swiss](http://www.chezcamillebloch.swiss)



## L'OFFRE EN UN COUP D'ŒIL DAS ANGEBOT AUF EINEM BLICK

### PARKING GRATUIT GRATIS PARKPLATZ

- 2 bornes de recharge pour voitures électriques
- 2 Ladestationen für Elektroautos

### 1. LE PARCOURS DÉCOUVERTE

- Expériences interactives
- Production en direct
- Dégustation
- Interaktive Experimente
- Live-Produktion
- Degustation

### 2. L'ATELIER

- Création d'une gourmandise chocolatée
- Aventure culinaire avec un Maître Chocolatier
- Formule anniversaire
- Schokoladenspezialitäten selber herstellen
- Kulinarisches Abenteuer mit dem Maître Chocolatier
- Spezialangebot für Geburtstage

### 3. LE BISTROT

- Petite restauration chaude et froide
- Produits régionaux
- Spécialités chocolatées
- Kleine kalte und warme Verpflegung
- Regionale Produkte
- Schokoladenspezialitäten

### 4. LE SHOP

- Exclusivités RAGUSA et TORINO
- Pick & Mix et articles originaux
- RAGUSA à personnaliser
- Exklusive RAGUSA und TORINO
- Pick & Mix und originelle Artikel
- Ragusa zum Personalisieren

### 6. L'ESPACE CONFÉRENCE

- Salles de conférence
- Foyer
- Terrasse
- Konferenzräume
- Foyer
- Terrasse

### 5. LE PARC

- Belles terrasses
- Aires de jeux et de détente
- Place de pique-nique couverte
- Schöne Terrassen
- Spiel- und Ruheplätze
- Gedeckter Picknickplatz

## CHEZ CAMILLE BLOCH

Découvrez un lieu unique et vivez une expérience qui va bien au-delà d'un musée du chocolat:

- Un parcours découverte exceptionnel
- Des ateliers pour créer votre propre chocolat
- Un bistrot convivial proposant une offre gourmande de la région
- Des terrasses et des places de jeux dans la nature
- Un shop pour faire le plein de RAGUSA, de TORINO et bien plus encore
- Un espace conférence magnifiquement équipé

Bienvenue chez nous!

Entdecken Sie einen einzigartigen Ort und geniessen Sie ein Erlebnis, das weit über ein Schokoladenmuseum hinausgeht:

- Eine grossartige Erlebniswelt
- Ateliers, wo Sie Ihre eigene Schokolade herstellen
- Ein gemütliches Bistrot mit regionalen Produkten
- Terrassen und Spielplätze mitten in der Natur
- Ein Shop mit RAGUSA, TORINO und vielen anderen Produkten
- Sehr gut ausgestattete Konferenzräume

Herzlich Willkommen!

**Daniel Bloch**  
Directeur général / Geschäftsführer



Daniel Bloch

## ACCÈS / ANFAHRT



- Parking gratuit
- Gratis Parkplatz
- À 20 minutes de Biemme et de La Chaux-de-Fonds
- 20 Minuten von Biel und La Chaux-de-Fonds
- À 40 minutes de Soleure et de Neuchâtel
- 40 Minuten von Solothurn und Neuenburg
- À 60 minutes de Berne et de Fribourg
- 60 Minuten von Bern und Freiburg

- À 2 minutes à pied de la gare CFF de Courtelary, suivre la signalétique
- 2 Minuten zu Fuss vom SBB Bahnhof Courtelary, die Beschilderung folgen

- Site adapté aux personnes à mobilité réduite
- Geeignet für Personen mit eingeschränkter Mobilität

**CHEZ CAMILLE BLOCH**  
**CHOCOLATS CAMILLE BLOCH SA**  
**CH - 2608 COURTELARY**

+41 32 945 13 13  
welcome@chezcamillebloch.swiss  
www.chezcamillebloch.swiss

SUIVEZ-NOUS SUR / FOLGEN SIE UNS AUF:



## CHEZ Camille Bloch LA CHOCOLATERIE À CROQUER



PARCOURS DÉCOUVERTE • ATELIERS • SHOP • BISTROT